



Tikrit University

Journal of Language Studies

An International Refereed

Quarterly Journal Issued by the Collage of Education for Women

ISSN: 2616-6224 (Print)

ISSN: 2663-9033 (Online)

Volume 10, No. 2, Part 1, 2026

Deposit number at the House of Books and Archives 2282/ 2018

Email: jols@tu.edu.iq

Journal Website: jls.tu.edu.iq

Editorial Board

Asst. Prof. Dr. Arwa Hussein Mohammed: Editor-in-Chief

Asst. Prof. Dr. Samir Abbas Hussein: Associate Editor

Prof. Dr. Naglaa Abdel Hussein Aliwi: Tikrit University, Iraq

Asst. Prof. Madiha Khudair Kazem: Kofa University, Iraq

Asst. Prof. Kawla Hassan Younis: Al-Mustansiriya University, Iraq

Prof. Dr. Ruqaya Rostam Pourmalki: Tahrán, Iran

Prof. Dr. Bakri Hussein Suleiman Al-Azzam: Durham University, UK

Prof. Dr. Oliver Scharbrodt: Birmingham University, London

Prof. Dr. Mostafa Bouanani: Qatar University, Qatar

Asst. Prof. Isaam Mostafa Mohammad: Isra University, Jordan

Asst. Prof. Baker Mohammad Jamil Bani - Khair: The Hashemite University, Jordan

Asst. Prof. Mohamad Flaih Hassan: Anbar University, Iraq

Prof. Dr. Azad Hamad Sharif: Erbil Polytechnic University, Iraq

Prof. Dr. Abdulla Kherio Shehaba: Western Michigan University, America

Asst. Prof. Amer Hamed Suliman: Tikrit University, Iraq

Asst. Prof. Intisar Rashid Khaleel: Tikrit University, Iraq

Prof. Dr. Ghada Suleiman Issa: Yarmouk University, Jordan

Prof. Dr. Ahmad Al-Harabsheh: Yarmouk University, Jordan

Asst. Prof. Hamza Ethelb: University of Tripoli, Libya

Asst. Prof. Gailan Mohamoud Hussein: Tikrit University, Iraq

Prof. Dr. Shaima Mahdi Saalh: Bagdad University, Iraq

Prof. Dr. Shifaa Hadi Huseein: Tikrit University, Iraq

Prof. Dr. Nariman Abdullah Kareem Khoshnaw: Salahddin University, Iraq

Prof. Dr. Shihab Tayeb Tahir: Rabrin University - Iraq

Asst. Prof. Khaldoon Atta Samyan: Tikrit University, Iraq

Prof. Dr. Qasem Mohammed Helal Salem

Asst. Prof. Kamel Muhammad Dionak: Samraa University, Iraq

Asst. Prof. Dr. Hanan Omar Khatab: English Linguist reviewer

Prof. Dr. Liqaa Nazhat Sulayman: Arabic Linguist reviewer

Fatma Dhafir Madhi: Typesetting and electronic tracking

Author Guidelines

1. The research must be characterized by originality, significant scientific and academic value, sound language, and accurate referencing. The research must also be **typed using a computer**.
2. The researcher must upload the research to the **journal's electronic website** at the following address:
WWW.jls.tu.edu.iq.
3. The researcher must upload **four files**, including the following:
 - a. A **Word file** containing the research, including the **researcher's name, the full title of the research, and their personal email address**.
 - b. A **Word file** containing the research **without the researcher's name, title, or email**, for the purpose of sending it to the **scientific reviewers**.
 - c. A **PDF file**, signed, in which the researcher **undertakes that the research is free from plagiarism and has not been previously published elsewhere**.
4. The number of pages of the research **must not exceed 20 pages and must not be less than 13 pages** of standard size. Verified texts are exempt from this rule. The researcher must pay **5,000 Iraqi dinars for each additional page** beyond the limit.
5. The research may be **part of a Master's thesis or a PhD dissertation** prepared by the researcher, provided that the researcher completes the required information in **both Arabic and English**.
6. **Half of the publication fee will be refunded** if the research is rejected.
7. The research must undergo **linguistic proofreading** and must be **free of grammatical and spelling errors**.
8. **All sources and references must be translated into English** for research written in Arabic.
9. All sources are translated into English for research in other Eastern and Western languages.
10. The **plagiarism check must be conducted exclusively through the College of Education for Women – Tikrit University**.

Reviewer Guidelines

- 1. The reviewer who feels unqualified to review the assigned manuscript or affirms that he or she cannot meet the deadline for completion of the review should immediately notify the editor and excuse himself or herself from the process of reviewing this manuscript.**
- 2. The reviewer should recuse himself or herself from reviewing any manuscript authored or coauthored by a person with whom the reviewer has an obvious personal or academic relationship, if the relationship could introduce bias or the reasonable perception of bias.**
- 3. The reviewer should treat the manuscript in a confidential manner. The manuscript should not be disclosed to or discussed with others except as authorized by the editor.**
- 4. The reviewer should approach the peer-review job objectively. Personal criticism of the author is unacceptable.**
- 5. The reviewer should not use for his or her own research any part of any data or work reported in submitted and as yet unpublished articles.**
- 6. The reviewer should immediately notify the editor of any similarities between the manuscript under review and another paper either published or under consideration by another journal.**
- 7. The reviewer should immediately call to the editor's attention a manuscript containing plagiarized material or falsified data.**
- 8. Does the article match your area of expertise? Only accept it if you feel you can provide a high-quality review.**
- 9. Do you have enough time for Reviewing? It requires Considerable effort. Make sure you complete it within the set deadline, before getting started.**

Editorial

The Editorial Board of the Journal of Language Studies at the College of Education for Women – Tikrit University is pleased to present to its esteemed readers this new issue of the journal, which includes a collection of rigorous academic research and studies in the field of languages and their literatures.

This issue is distinguished by its linguistic and intellectual diversity, as it contains research papers written in several languages, including English, Arabic, Kurdish, French, Persian, Hebrew, and Turkish. This diversity reflects the journal's openness to different cultures and scholarly experiences, and affirms its mission to support multilingual academic research.

Such linguistic diversity does not merely represent a multiplicity of means of expression; rather, it embodies a scholarly and cultural dialogue among researchers and contributes to strengthening the exchange of knowledge across different disciplines and academic environments. It also reflects the journal's commitment to attracting researchers from both within Iraq and abroad, in accordance with the standards of rigorous academic publishing.

The Editorial Board extends its sincere appreciation to the researchers who enriched this issue with their valuable studies, as well as to the reviewers whose academic expertise played an essential role in evaluating and reviewing the submitted papers. The Board hopes that this issue will contribute to the enrichment of linguistic and literary studies and serve as a valuable addition to the academic library.

May God grant success.

Assist. Prof. Dr. Arwa Aldoory

Editor-in-Chief

Journal of Language Studies

College of Education for Women – Tikrit University

Table of Contents

No.	Subject	Page
	Turkish Manuscripts	
9	Mesîhî Divânı Örneğinde Kur'an-ı Kerim'den Yapılan İsim Terkipleri Alıntıları Üzerine Bir İnceleme Yar. Doç. İbtisam Oraibi Abdullah/ Türk Dili Bölümü, Diller Fakültesi, Bağdat Üniversitesi	174-187
	English Manuscripts	
10	The Impact of Language-Based Puzzles on Preparatory Pupils' Communication Skill Nouran Moayed Ahmed & Asst. Prof. Muthana Mohammed Badie/ Department of English, College of Education for Women, Tikrit University	188-206
11	Metadiscourse Markers in Iraqi Academia: A Corpus-Based Study of Research Articles in Pragmatics Using AntConc Lect. Sufyan Mahdi Hammood Hammash (Ph. D.)/ Department of English, College of Education for Humanities, Tikrit University	207-229
12	Decision Making in Translating English Polysemous Expressions into Arabic Lect. Osama Misbah Mahmood Al-Hamdani (Ph. D.)/ Department of Translation, College of Arts, University of Mosul	230-242
13	A Digital Stylistic Exploration of AI-Generated Text: Prompt Engineering for Journalistic and Legal Genres in ChatGPT-4 Asst. Prof. Dr. Saza Ahmed Fakhry Abdulla & Bwar Mustafa Ali / Department of English, College of Languages, University of Sulaimani	243-265
14	Negotiating Power: Speech Acts Shaping Power Dynamics in William Faulkner's "Barn Burning" Asst. Prof. Dr. Rana Abdul Settari Abid/ Department of English, College of Education for Human Sciences, University of Basrah	266-290
15	Assessment Study of Arabic-English Translated Religious Texts Lect. Jalil Naser Hilu (Ph. D.)/ Department of Translation, Faculty of Arts, Al- Mustansiriyah University	291-313
16	A Pragmatic Study of Sarcasm in the TV. Show <i>Parks and Recreation</i> Saad Jassim Mohammed & Prof. Abid Hmood Ali (Ph. D.)/ Department of English, College of Education for Humanities, Tikrit University	314-332
17	An Analysis of Image Schemas in Selected English Superstitious Sayings Asst. Lect. Zhala Abdulqader Ikram/ Religious Education Department, College of Islamic Sciences, Salahaddin University & Dr. Avin Nadir Qadir/ Individual Games Department, College of Physical Education and Sport Sciences, Salahaddin University	333-355

18	Challenges in Translating Modality Markers Used in the Iraqi Arabic Colloquial Expressions Asst. Lect. Anas Saleh Jassim/ Department of English Language, College of Arts, Tikrit University	356-375
19	The Effectiveness of Diagnostic Teaching Method in Improving Reading and Spelling Skills among EFL Intermediate Students Lect. Asmaa Bade' Alwan/ University of Samarra	376-393
20	Problems of Translating Zeugma in English Literary Texts into Arabic Asst. Prof. Anwar Abdulwahab Jasim/ Translation Department, College of Arts, Mosul University	394-425
21	Intelligibility Issues Caused by Arabic Phonology in English Pronunciation Jihan Kareem Abdullah/ English Department, College of Education, Samarra University	426-450
22	A Socio-Cognitive Phonological Analysis of Islamophobic Ideological Representation in Two Presidential Speeches Asst. Prof. Dr. Zainab Abbodi Ali/ Physiotherapy Department, Health and Medical College, Southern Technical University in Basrah	451-483
23	Framing and Ideology in Global News Coverage of Armed Conflicts: CNN and BBC Reporting on Ukraine and Gaza Asst. Prof. Dr. Fouad Hussein Ali Alqaysi/ Department of English, College of Education for Humanities, Tikrit University	484-501
24	A Pragmatic Study of Political Tweets: The Posts of Netanyahu in Israel – Gaza War as a Case Study Asst. Lect. Taha Mahmood Taha/ Department of English, College of Arts, Tikrit University	502-515
25	The Quest for Independence in Henry James's <i>The Portrait of a Lady</i> and Kate Chopin's <i>The Awakening</i> a Feminist Comparative Study Layth Taher Tawfeeq/ English Department, College of Arts, Tikrit University & Mohanad Ahmed Jasim/ College of Science, Tikrit University	516-532
	French Manuscripts	
26	Etude écolinguistique et écostylistique de <i>L'Homme qui plantait des arbres</i> de Jean Giono Saif Adnan Shafeeq Al-Obaidi/ Département de français, Faculté des lettres, Université de Mossoul	533-552